

A Psalm for the last Office of the day, Compline
Psalm 30:2,3,5

In te, Dómine, sperávi;
Non confúndar in aetérnum;
In iustítia túa líbera me.

In you, O Lord, have I hoped;
I shall not be confounded, ever;
In your justice free me.

Esto míhi in Déum protectórem,
Et in dómum refúgii,
ut sálvum me fácias.

Be for me God the protector,
And a home of refuge,
that you might save me.

Edúces me de láqueo hoc
quem abscondérunt míhi,
Quoniam tu es protéctor méus.

Lead me out of the trap here
which they have hidden for me,
For you are my protector.

Glória Pátri et Fílio,
et Spirítui Sáncto. Amen.

Glory to the Father and to the Son,
and to the Holy Spirit. Amen.

In te Domine speravi

Carlo Gesualdo
(Italian; c.1561–1613)

In you, O Lord, have I hoped; I shall not be confounded,

ever; In your justice free me.

From *Salmi delle compiete* (Naples, 1620). Our source: *Gesualdo di Venosa: Instrumental Werke, Psalmen, Canzonetten*, Band X, ed. Glenn E. Watkins, 1967. Translation and optional Amen, modeled on bars 31–34, by John Hetland for the Renaissance Street Singers. 23 Apr 2012

Be for me God the protector,

And a home of

13 18

E - sto mí - hi in Dé - - um prote - ctó - rem, Et in dó - mum re -

E - sto mí - hi in Dé - um prote - ctó - - - - rem, Et in dó - mum

E - sto mí - hi in Dé - um pro - te - ctó - - - - rem, Et in dó - mum re -

E - sto mí - hi in Dé - - - - um pro - tectó - rem, Et in dó - mum re -

refuge,

that you might save me.

19 23

-fú - - - - gi - i, ut sál - vum me fá - - ci - as.

re - - - - fú - gi - i, ut sál - vum me fá - - - - ci - as.

-fú - - - - gi - i, ut sál - vum me fá - ci - as.

-fú - - - - gi - i, ut sál - - vum me fá - ci - as.

Lead me out of the trap here

which they have

24 28

E - dú - ces me de lá - que - o hoc quem abscon - dé - runt

E - dú - ces me de lá - que - o hoc quem abscon - dé - runt

E - dú - ces me de lá - que - o hoc quem abscon - dé - runt

E - dú - ces me de lá - que - o hoc quem abscon - dé - runt

hidden for me, For you are my protector.

29 34

mí - hi, Quo - ni-am tu es pro-té-ctor mé - - - us

mí - hi, Quo - ni-am tu es pro-té-ctor mé - - - us

mí - hi, Quo - ni-am tu es pro-té-ctor mé - - - us

mí - hi, Quo - ni-am tu es pro-té-ctor mé - - - us

Glory to the Father and to the Son,

and to

35 39

Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o, et Spi-rí -

Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o, et Spi-rí -

Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o, et Spi-rí -

Gló - ri - a Pá - tri et Fí - li - o, et Spi-rí -

the Holy Spirit.

Amen.

40 45

- tu-i Sán - cto. A - men.

- tu-i Sán - cto. A - men.

- tu-i Sán - cto. A - men.

- tu-i Sán - cto. A - men.